

 **Dear readers,**

Your municipality has signed the Gemengepakt (municipal pact for intercultural living together) and is thus committed to a participatory process that emphasises access to information, the participation of all people living or working in the municipality and the fight against racism and all forms of discrimination. In the context of the Gemengepakt, you can:

- Give your opinion and make constructive suggestions on subjects that concern us all
- Participate in citizen workshops and contribute to the development of concrete projects in your municipality
- Be part of a society that lives, acts and evolves together

**It's your turn!** Share your opinion and actively shape living together and dialogue in your municipality!

 **Caros leitores, caras leitoras,**

A sua comuna assinou o Gemengepakt (pacto comunal para a convivência intercultural) e está empenhada num processo participativo que privilegia o acesso à informação, a participação de todas as pessoas que vivem ou trabalham na comuna e a luta contra o racismo e todas as formas de discriminação. O Gemengepakt dá-lhe a oportunidade de:

- Dar a sua opinião e fazer sugestões construtivas sobre assuntos que dizem respeito a todos nós
- Participar em ateliês de cidadania e contribuir para o desenvolvimento de projetos concretos na sua comuna
- Fazer parte de uma sociedade que vive, atua e cresce em conjunto

**É a sua vez!** Dê a sua opinião e contribua ativamente para a convivência e o diálogo na sua comuna!



**Bleift informéiert!**  
**Restez informé-e !**  
**Bleiben Sie informiert!**  
**Stay informed!**  
**Mantenha-se informado!**

**Zesummē  
liëwen**  
**GEMENGEPAKT**



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Famille, des Solidarités,  
du Vivre ensemble et de l'Accueil



**GEMENGEPAKT**  
**vum interkulturellen**  
**Zesummeliewen**

*Pacte communal du vivre-ensemble interculturel /  
kommunaler Pakt für das interkulturelle Zusammenleben /  
Municipal pact for intercultural living together /  
Pacto comunal para a convivência intercultural*



**Är Meenung zielt!**  
**Votre opinion compte !**  
**Ihre Meinung zählt!**  
**Your opinion matters!**  
**A sua opinião conta!**

<https://etat.emfro.lu/s3/Esch-Sur-Alzette>

 **Léif Lieser a Lieserinnen,**

Är Gemeng huet de Gemengepakt vum interkulturellen Zesummeliewen ënnerschriwwen, an engagéiert sech domat an engem participative Prozess, deen de Schwéierpunkt leet op den Zougang zu Informatiounen, op d'Participatioun vun all deene Leit, déi an der Gemeng wunnen oder schaffen, an op d'Bekämpfung vu Rassismus an all Form vun Diskriminatioun leet. Am Kader vum Gemengepakt kënnt Dir:

- Är Meenung soen a konstruktiv Virschléi maachen zu Theemen, déi eis all betreffen
- Bei de Biergerateliere matmaachen a konkret Projeten an Ärer Gemeng mat entwéckelen
- Deel si vun enger Gesellschaft, déi zesumme leeft, zesumme schafft an zesumme wiisst

**Elo si Dir gefrot!** Sot eis Är Meenung a gestalt och Dir d'Zesummeliewen an den Austausch an Ärer Gemeng aktiv mat!

**Max Hahn**  
 Minister fir Famill, Solidaritéit,  
 Zesummeliewen an Accueil

**Christian Weis**  
 Buergermeeschter  
 Ville d'Esch-sur-Alzette

**Emile Eicher**  
 President vum SYVICOL

 **Chers lecteurs, chères lectrices,**

Votre commune a signé le Gemengepakt (pacte communal du vivre-ensemble interculturel) et s'engage ainsi dans un processus participatif qui met l'accent sur l'accès à l'information, la participation de toutes les personnes résidant ou travaillant sur le territoire de la commune et la lutte contre le racisme et toute forme de discrimination. Dans le cadre du Gemengepakt vous pouvez :

- Donner votre opinion et faire des suggestions constructives sur les sujets qui nous concernent tous et toutes
- Participer aux ateliers citoyens et contribuer au développement de projets concrets au sein de votre commune
- Faire partie d'une société qui vit, agit et évolue ensemble

**C'est votre tour !** Donnez votre avis et contribuez activement au vivre-ensemble et aux échanges dans votre commune !

 **Liebe Leser und Leserinnen,**

Ihre Gemeinde hat den Gemengepakt (Gemeindepakt für interkulturelles Zusammenleben) unterzeichnet und verpflichtet sich damit zu einem partizipativen Prozess, der den Zugang zu Informationen, die Beteiligung aller Personen, die in der Gemeinde wohnen oder arbeiten und die Bekämpfung von Rassismus und jeglicher Form von Diskriminierung in den Mittelpunkt stellt. Im Rahmen des Gemengepakts können Sie:

- Ihre Meinung sagen und konstruktive Vorschläge zu Themen machen, die uns alle betreffen
- An Bürgerworkshops teilnehmen und zur Entwicklung konkreter Projekte in Ihrer Gemeinde beitragen
- Teil einer Gesellschaft sein, die gemeinsam lebt, handelt und sich weiterentwickelt

**Jetzt sind Sie gefragt!** Teilen Sie uns Ihre Meinung mit und leisten Sie einen aktiven Beitrag zum Zusammenleben und Austausch in Ihrer Gemeinde!

**10. Wënscht Dir lech, dass d'Gemeng déi follgend Aktivitéiten, Déngschtleeschungen a Projeten fir dat interkulturellt Zesummeliewen géing ubidden?**  
(méi wéi eng Äntwert méiglech)

	Jo	Nee	Gëtt schonn ugebueden
<b>Empfang an Orientatioun vu neie Matbierger</b>			
◦ Begréissungsventer fir Nei-Matbierger			
◦ Wëllkomm Guide vun der Gemeng			
◦ Öffentleche Schrëftsteller			
◦ Aner .....			
<b>Sprooch, Bildung a Formatioun</b>			
◦ Sproochecourse			
◦ Sproochendësch			
◦ Iwwersetzung vun Dokumenter			
◦ Iwwersetzungen bei öffentlechen Eventer			
◦ Aner .....			
<b>Politesch Participatioun a Biergerbedeelegung</b>			
◦ Sensibiliséierung fir d'Aschreiwung op Wallëschte			
◦ Informatiounen iwwer politesch Parteien an hir Verrieder			
◦ Reegelméisseg Austausch tëscht de Bierger an der Gemeng/de politesche Responsabelen			
◦ Biergerbudget fir d'Ausschaffe vu Projeten am Sënn vun der Allgemengheet			
◦ Aner .....			
<b>Benevolat a interkulturell Renconteren</b>			
◦ Noperschaftsfest			
◦ Biergerhaus (Tiers-lieu)			
◦ Noperschaftsapp			
◦ Gemeinschaftsaktivitéiten (Gäert, soziale Café, Familjentreff asw.)			
◦ Aner .....			
<b>Diversitéit a Bekämpfung vun Diskriminatioun</b>			
◦ Sensibiliséierungscampagne fir kulturell Diversitéit			
◦ Mediationsdëngscht fir an tëscht Noperen			
◦ Formatiounen fir Gemengenaarbechter am Beräich Interkulturalitéit an Antidiskriminatioun			
◦ Aner .....			
<b>Aner, net genannte Proposen</b>			
.....			



<https://etat.emfro.lu/s3/Esch-Sur-Alzette>

**Är Meenung zielt!**

Beäntwert des Froen iwwer Är Persoun an d'Zesummeliewen an Ärer Gemeng bis den **31.03.2025**:

- **ONLINE:** andeems Dir de QR Code scannt oder de Link kopéiert.
- **UM PABEIER:** andeems Dir de Froebou an Ärer Gemeng ufrot an do nees ofgitt.

**Ville d'Esch-sur-Alzette**  
Hôtel de Ville B.P. 145, L-4002 Esch-sur-Alzette  
Tel: (+352) 2754 1  
Email: [egalitedeschances@villeesch.lu](mailto:egalitedeschances@villeesch.lu)

**Votre opinion compte !**

Répondez à ces questions sur votre personne et sur le vivre-ensemble dans votre commune jusqu'au 31.03.2025 :

- **EN LIGNE :** en scannant le code QR ou en copiant le lien.
- **SUR PAPIER :** formulaire disponible auprès de votre commune et à remettre au même endroit.

**Ihre Meinung zählt!**

Beantworten Sie diese Fragen zu Ihrer Person und zum Zusammenleben in Ihrer Gemeinde bis zum 31.03.2025 :

- **ONLINE:** durch Scannen des QR-Codes oder Kopieren des Links.
- **AUF PAPIER:** Formular erhältlich in Ihrer Gemeinde und dort ausgefüllt abzugeben.

**Your opinion matters!**

Answer these questions about yourself and living together in your municipality until 31.03.2025 :

- **ONLINE:** by scanning the QR code or copying the link.
- **ON PAPER:** form available from your municipality and to be returned to the same place.

**A sua opinião conta!**

Responda a estas perguntas sobre a sua pessoa e a convivência intercultural na sua comuna até 31.03.2025 :

- **ONLINE:** utilizando o código QR ou copiando o link.
- **POR ESCRITO:** o formulário está disponível na sua comuna e é entregue no mesmo local.

### 1. Dir identifizéiert lech als

- Mann
- Fra
- Divers

### 2. Dir sidd

- tëscht 18 a 29 Joer al
- tëscht 30 a 49 Joer al
- tëscht 50 a 64 Joer al
- 65 Joer oder méi al

### 3. Ären héchste Bildungsofschloss

- Keen
- Primärschoul (Grondschoul)
- Lycée (Secondaire)
- Héichschoul (Bachelor/Lizenz/Master/Doktorat)
- Aner

### 4. Wunnt an/oder schafft Dir an der Gemeng?

*(méi wéi eng Äntwert méiglech)*

- Ech wunnen hei
- Ech schaffen hei

### 5. Wéi eng Sprooche benutzt Dir haaptsächlech ausserhalb vun Ärem Doheim? *(méi wéi eng Äntwert méiglech)*

- Lëtzebuergesch
- Franséisch
- Englesch
- Portugisesch
- Däitsch
- Aner

### 6. A wéi engem Land sidd Dir gebuer?

- Lëtzebuerg
- Portugal
- Frankräich
- Italien
- Belsch
- Aner

### 7. Dir leeft säit ... zu Lëtzebuerg.

- 0 bis 4 Joer
- 5 bis 9 Joer
- 10 Joer
- Ech lieve net zu Lëtzebuerg

### 8. Dir leeft an/oder schafft säit ... an der Gemeng.

- 0 bis 4 Joer
- 5 bis 9 Joer
- 10 Joer

### 9. A wéi wäit sidd Dir zefridde mat den Aktivitéiten an Dénkschleeschtungen, déi de Moment an der Gemeng an de follgende Beräicher proposéiert ginn? Op enger Skala vun 1 (ganz onzefridden) bis 5 (ganz zefridden).

	1 Ganz onzefridden	2	3	4	5 Ganz zefridden
<b>Empfang an Orientatioun vu neie Matbierger</b> (Begréissungseventer fir nei Matbierger, Bierger-Guide asw.)					
<b>Sproochen, Bildung a Formatioun</b> (Sproochecours, Iwwersetzung vun Evenementer asw.)					
<b>Politesch Participatioun a Biergerbedelegung</b> (Sensibiliséierung fir d'Aschreiwung op d'Wielerlëschten, reegelméisseg Treffen tëscht Bierger a politesche Responsabelen asw.)					
<b>Benevolat a interkulturell Renconteren</b> (Noperschaftsfest, Tiers-lieu, Noperschaftsapp asw.)					
<b>Diversitéit a Bekämpfung vun Diskriminatioun</b> (Sensibiliséierungscampagne fir kulturell Diversitéit, Mediationsdénkscht fir an tëscht Noperen asw.)					

**10. Souhaitez-vous que la commune propose les activités, services et projets suivants pour le vivre-ensemble interculturel ?**  
(plusieurs réponses possibles)

	Oui	Non	Déjà en place
<b>Accueil et orientation des nouveaux arrivants</b>			
◦ Événement de bienvenue pour les nouveaux arrivants			
◦ Guide de présentation de la commune			
◦ Ecrivain public			
◦ Autres .....			
<b>Langues, éducation et formation</b>			
◦ Cours de langue			
◦ Table de conversation/Café des langues			
◦ Traduction de documents			
◦ Traduction orale lors d'événements			
◦ Autres .....			
<b>Participation politique et citoyenne</b>			
◦ Sensibilisation des résidents non-luxembourgeois à s'inscrire pour voter			
◦ Information sur les partis politiques et leurs représentants			
◦ Rencontres régulières entre les citoyens et la commune/ les responsables politiques			
◦ Budget participatif/budget pour des projets citoyens dans l'intérêt général de la population			
◦ Autres .....			
<b>Bénévolat et interculturelité</b>			
◦ Fête des voisins, de quartier			
◦ Maison citoyenne (tiers-lieu)			
◦ Application de voisinage pour mettre les citoyens de la commune en relation			
◦ Activités communautaires (jardin, café social, rencontre entre familles ...)			
◦ Autres .....			
<b>Diversité et lutte contre les discriminations</b>			
◦ Campagne de sensibilisation à la diversité culturelle communale			
◦ Service communal de médiation de voisinage			
◦ Formations à l'interculturalité et à la non-discrimination pour agents communaux			
◦ Autres .....			
<b>Autres suggestions non-mentionnées</b>			
.....			



<https://etat.emfro.lu/s3/Esch-Sur-Alzette>

**Votre opinion compte !**

Répondez à ces questions sur votre personne et sur le vivre-ensemble dans votre commune jusqu'au **31.03.2025**:

- **EN LIGNE** : en scannant le code QR ou en copiant le lien.
- **SUR PAPIER** : formulaire disponible auprès de votre commune et à remettre au même endroit.

**Ville d'Esch-sur-Alzette**  
**Hôtel de Ville B.P. 145, L-4002 Esch-sur-Alzette**  
**Tel: (+352) 2754 1**  
**Email: [egalitedeschances@villeesch.lu](mailto:egalitedeschances@villeesch.lu)**

**Är Meenung zielt!**

Beäntwert des Froen iwwer Är Persoun an d'Zesummeliwwen an Ärer Gemeng bis den 31.03.2025 :

- **ONLINE**: andeems Dir de QR Code scannt oder de Link kopiert.
- **UM PABEIER**: andeems Dir de Froebou an Ärer Gemeng ufrot an do nees ofgitt.

**Ihre Meinung zählt!**

Beantworten Sie diese Fragen zu Ihrer Person und zum Zusammenleben in Ihrer Gemeinde bis zum 31.03.2025 :

- **ONLINE**: durch Scannen des QR-Codes oder Kopieren des Links.
- **AUF PAPIER**: Formular erhältlich in Ihrer Gemeinde und dort ausgefüllt abzugeben.

**Your opinion matters!**

Answer these questions about yourself and living together in your municipality until 31.03.2025 :

- **ONLINE**: by scanning the QR code or copying the link.
- **ON PAPER**: form available from your municipality and to be returned to the same place.

**A sua opinião conta!**

Responda a estas perguntas sobre a sua pessoa e a convivência intercultural na sua comuna até 31.03.2025 :

- **ONLINE**: utilizando o código QR ou copiando o link.
- **POR ESCRITO**: o formulário está disponível na sua comuna e é entregue no mesmo local.

### 1. Vous vous identifiez comme un-e

- Homme
- Femme
- Autre

### 2. Vous avez

- entre 18 et 29 ans
- entre 30 et 49 ans
- entre 50 et 64 ans
- 65 ans ou plus

### 3. Votre diplôme le plus élevé

- Aucun
- Enseignement primaire (fondamental)
- Enseignement secondaire
- Enseignement supérieur (Bachelor/Licence/Master/Doctorat)
- Autre

### 4. Habitez-vous et/ou travaillez-vous dans la commune ? (plusieurs réponses possibles)

- J'y habite
- J'y travaille

### 5. Quelle-s langue-s utilisez-vous de préférence en dehors de votre domicile ? (plusieurs réponses possibles)

- Luxembourgeois
- Français
- Anglais
- Portugais
- Allemand
- Autre

### 6. Quel est votre pays de naissance ?

- Luxembourg
- Portugal
- France
- Italie
- Belgique
- Autre

### 7. Vous vivez depuis ... au Luxembourg.

- de 0 à 4 ans
- de 5 à 9 ans
- plus de 10 ans
- Je ne vis pas au Luxembourg

### 8. Vous vivez et/ou travaillez depuis ... dans la commune.

- de 0 à 4 ans
- de 5 à 9 ans
- plus de 10 ans

### 9. Dans quelle mesure êtes-vous satisfait-e des activités et services existants au sein de la commune en matière de ... ? Sur une échelle de 1 (très insatisfait-e) à 5 (très satisfait-e)

	1 Très insatis- fait-e	2	3	4	5 Très satis- fait-e
<b>Accueil et orientation des nouveaux arrivants</b> (événement de bienvenue pour les nouveaux arrivants, guide de bienvenue etc.)					
<b>Langues, éducation et formation</b> (apprentissage des langues, traduction lors d'événements etc.)					
<b>Participation politique et citoyenne</b> (inscription des résidents pour les élections, rencontres régulières entre les résidents et les responsables politiques etc.)					
<b>Bénévolat et rencontres interculturelles</b> (fête des voisins, maison citoyenne, application de voisinage etc.)					
<b>Diversité et lutte contre les discriminations</b> (campagne de sensibilisation à la diversité culturelle communale, service de médiation de voisinage etc.)					

**10. Würden Sie sich wünschen, dass die Gemeinde die folgenden Aktivitäten, Dienstleistungen und Projekte für das interkulturelle Zusammenleben anbietet?**  
(Mehrfachnennungen möglich)

	Ja	Nein	Bereits angeboten
<b>Empfang und Orientierung für neue Einwohner:innen</b>			
◦ Willkommensveranstaltung für neue Einwohner:innen			
◦ Bürgerleitfaden			
◦ Öffentliche Schreibassistenz			
◦ Sonstige .....			
<b>Sprachen, Bildung und Weiterbildung</b>			
◦ Sprachkurse			
◦ Konversationstisch/Sprachcafé			
◦ Übersetzung von Dokumenten			
◦ Mündliche Übersetzung bei Veranstaltungen			
◦ Sonstige .....			
<b>Politische Partizipation und Bürgerbeteiligung</b>			
◦ Ermutigung ausländischer Einwohner:innen, sich an den Wahlen zu beteiligen			
◦ Informationen über und Treffen mit politischen Parteien und ihren Vertretern			
◦ Regelmäßige Treffen zwischen Bürger:innen und der Gemeinde/den politischen Verantwortlichen			
◦ Bürgerhaushalt/Budget für Bürgerprojekte im allgemeinen Interesse der Bevölkerung			
◦ Sonstige .....			
<b>Freiwilliges Engagement und interkulturelle Begegnungen</b>			
◦ Nachbarschaftsfest			
◦ Bürgerhaus (Dritter Ort)			
◦ Nachbarschaftsapp zur Vernetzung der Einwohner:innen			
◦ Gemeinschaftsaktivitäten (Gärten, soziale Cafés, Familientreffen usw.)			
◦ Sonstige .....			
<b>Diversität und Bekämpfung von Diskriminierung</b>			
◦ Kampagne zur Sensibilisierung für kulturelle Vielfalt			
◦ Mediationsdienst für die Nachbarschaft			
◦ Interkulturelles Training und Anti-Diskriminierungstraining für kommunale Angestellte			
◦ Sonstige .....			
<b>Andere nicht-genannte Vorschläge</b>			
.....			



<https://etat.emfro.lu/s3/Esch-Sur-Alzette>

 **Ihre Meinung zählt!**

Beantworten Sie diese Fragen zu Ihrer Person und zum Zusammenleben in Ihrer Gemeinde bis zum **31.03.2025**:

- **ONLINE:** durch Scannen des QR-Codes oder Kopieren des Links.
- **AUF PAPIER:** Formular erhältlich in Ihrer Gemeinde und dort ausgefüllt abzugeben.

**Ville d'Esch-sur-Alzette**  
Hôtel de Ville B.P. 145, L-4002 Esch-sur-Alzette  
Tel: (+352) 2754 1  
Email: [egalitedeschances@villeesch.lu](mailto:egalitedeschances@villeesch.lu)

 **Är Meenung zielt!**

Beäntwert des Froen iwwer Är Persoun an d'Zesummeliéwen an Ärer Gemeng bis den 31.03.2025 :

- **ONLINE:** andeems Dir de QR Code scantt oder de Link kopéiert.
- **UM PABEIER:** andeems Dir de Froebou an Ärer Gemeng ufrot an do nees ofgitt.

 **Votre opinion compte !**

Répondez à ces questions sur votre personne et sur le vivre-ensemble dans votre commune jusqu'au 31.03.2025 :

- **EN LIGNE :** en scannant le code QR ou en copiant le lien.
- **SUR PAPIER :** formulaire disponible auprès de votre commune et à remettre au même endroit.

 **Your opinion matters!**

Answer these questions about yourself and living together in your municipality until 31.03.2025 :

- **ONLINE:** by scanning the QR code or copying the link.
- **ON PAPER:** form available from your municipality and to be returned to the same place.

 **A sua opinião conta!**

Responda a estas perguntas sobre a sua pessoa e a convivência intercultural na sua comuna até 31.03.2025 :

- **ONLINE:** utilizando o código QR ou copiando o link.
- **POR ESCRITO:** o formulário está disponível na sua comuna e é entregue no mesmo local.

### 1. Sie identifizieren sich als

- Mann
- Frau
- Divers

### 2. Sie sind

- zwischen 18 und 29 Jahre alt
- zwischen 30 und 49 Jahre alt
- zwischen 50 und 64 Jahre alt
- 65 Jahre alt oder älter

### 3. Ihr höchster Bildungsabschluss

- Kein Abschluss
- Grundschulbildung
- Sekundarschulbildung
- Hochschulbildung (Bachelor/Lizenz/Master/Doktorat)
- Sonstige

### 4. Wohnen und/oder arbeiten Sie in der Gemeinde?

*(mehrere Antworten möglich)*

- Ich wohne hier
- Ich arbeite hier

### 5. Welche Sprache-n verwenden Sie vorzugsweise außerhalb Ihres Zuhauses? *(mehrere Antworten möglich)*

- Luxemburgisch
- Französisch
- Englisch
- Portugiesisch
- Deutsch
- Sonstige

### 6. In welchem Land sind Sie geboren?

- Luxemburg
- Portugal
- Frankreich
- Italien
- Belgien
- Sonstige

### 7. Sie leben seit ... in Luxemburg.

- 0 bis 4 Jahren
- 5 bis 9 Jahren
- mehr als 10 Jahren
- Ich lebe nicht in Luxemburg

### 8. Sie leben und/oder arbeiten seit ... in Ihrer Gemeinde.

- 0 bis 4 Jahren
- 5 bis 9 Jahren
- mehr als 10 Jahren

### 9. Wie zufrieden sind Sie mit den Aktivitäten und Dienstleistungen in der Gemeinde in Bezug auf ...? Auf einer Skala von 1 (sehr unzufrieden) bis 5 (sehr zufrieden).

	1 Sehr unzufrieden	2	3	4	5 Sehr zufrieden
<b>Empfang und Orientierung für neue Einwohner-innen</b> (Willkommensveranstaltung für neue Einwohner-innen, Bürgerleitfaden usw.)					
<b>Sprachen, Bildung und Weiterbildung</b> (Sprachkurse, Übersetzung bei Veranstaltungen usw.)					
<b>Politische Partizipation und Bürgerbeteiligung</b> (Ermutigung zur Beteiligung bei Wahlen, regelmäßige Treffen zwischen Einwohner-innen und den politischen Verantwortlichen usw.)					
<b>Freiwilliges Engagement und interkulturelle Begegnungen</b> (Nachbarschaftsfest, Bürgerhaus, Nachbarschaftsapp usw.)					
<b>Diversität und Bekämpfung von Diskriminierung</b> (Kampagne zur Sensibilisierung für kulturelle Vielfalt, Mediationsdienst für die Nachbarschaft, usw.)					



**10. Would you like the municipality to offer the following activities, services, and projects to promote intercultural living together?**

*(multiple answers possible)*

	Yes	No	Already in place
<b>Welcome and orientation for new residents</b>			
◦ Welcome event for new residents			
◦ Orientation guide			
◦ Public letter-writer			
◦ Other .....			
<b>Languages, education and training</b>			
◦ Language courses			
◦ Conversation table/Language café			
◦ Document translation			
◦ Oral translation at events			
◦ Other .....			
<b>Political and civic participation</b>			
◦ Encouraging non-Luxembourgish residents to register to vote			
◦ Information on and meetings with political parties and their representatives			
◦ Regular meetings between citizens and the municipality/ political leaders			
◦ Participatory budget/budget for citizen projects in the interest of the general population			
◦ Other .....			
<b>Volunteering and intercultural encounters</b>			
◦ Neighbourhood day			
◦ Citizen house (third place)			
◦ Neighbourhood application to connect local citizens			
◦ Community activities (gardens, social cafés, family gatherings, etc.)			
◦ Other .....			
<b>Diversity and fight against discrimination</b>			
◦ Cultural diversity awareness campaign			
◦ Neighbourhood mediation service			
◦ Intercultural and non-discrimination training for municipal staff			
◦ Other .....			
<b>Other non-mentioned suggestions</b>			
.....			



<https://etat.emfro.lu/s3/Esch-Sur-Alzette>

** Your opinion matters!**

Answer these questions about yourself and living together in your municipality until **31.03.2025**:

- **ONLINE:** by scanning the QR code or copying the link.
- **ON PAPER:** form available from your municipality and to be returned to the same place.

**Ville d'Esch-sur-Alzette**  
**Hôtel de Ville B.P. 145, L-4002 Esch-sur-Alzette**  
**Tel: (+352) 2754 1**  
**Email: [egalitedeschances@villeesch.lu](mailto:egalitedeschances@villeesch.lu)**

** Är Meenung zielt!**

Beäntwert des Froen iwwer Är Persoun an d'Zesummeliwwen an Ärer Gemeng bis den 31.03.2025:

- **ONLINE:** andeems Dir de QR Code scantt oder de Link kopéiert.
- **UM PABEIER:** andeems Dir de Froebou an Ärer Gemeng ufrot an do nees ofgitt.

** Votre opinion compte !**

Répondez à ces questions sur votre personne et sur le vivre-ensemble dans votre commune jusqu'au 31.03.2025 :

- **EN LIGNE :** en scannant le code QR ou en copiant le lien.
- **SUR PAPIER :** formulaire disponible auprès de votre commune et à remettre au même endroit.

** Ihre Meinung zählt!**

Beantworten Sie diese Fragen zu Ihrer Person und zum Zusammenleben in Ihrer Gemeinde bis zum 31.03.2025 :

- **ONLINE:** durch Scannen des QR-Codes oder Kopieren des Links.
- **AUF PAPIER:** Formular erhältlich in Ihrer Gemeinde und dort ausgefüllt abzugeben.

** A sua opinião conta!**

Responda a estas perguntas sobre a sua pessoa e a convivência intercultural na sua comuna até 31.03.2025 :

- **ONLINE:** utilizando o código QR ou copiando o link.
- **POR ESCRITO:** o formulário está disponível na sua comuna e é entregue no mesmo local.

### 1. You identify as

- Male
- Female
- Other

### 2. You are

- between 18 and 29 years old
- between 30 and 49 years old
- between 50 and 64 years old
- 65 years or older

### 3. Your highest diploma

- None
- Primary education
- Secondary education
- Higher education (Bachelors/License/Masters/Doctorate)
- Other

### 4. Do you live and/or work in the municipality?

*(multiple answers possible)*

- I live here
- I work here

### 5. Which language-s do you prefer to use outside your home?

*(multiple answers possible)*

- Luxembourgish
- French
- English
- Portuguese
- German
- Other

### 6. What is your country of birth?

- Luxembourg
- Portugal
- France
- Italy
- Belgium
- Other

### 7. You have lived in Luxembourg for ...

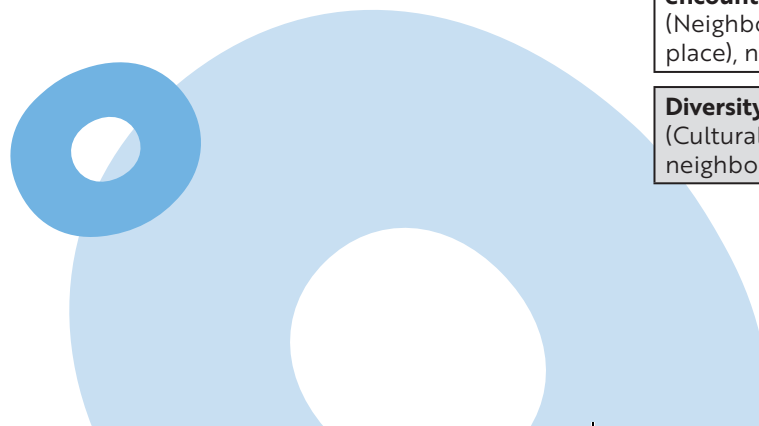
- 0 to 4 years
- 5 to 9 years
- more than 10 years
- I don't live in Luxembourg

### 8. You have lived and/or worked in the municipality for ...

- 0 to 4 years
- 5 to 9 years
- more than 10 years

### 9. To what extent are you satisfied with the activities and services currently available in the municipality regarding...? On a scale from 1 (very dissatisfied) to 5 (very satisfied).

	1 Very dissat- isfied	2	3	4	5 Very satis- fied
<b>Welcome and orientation for new residents</b> (Welcome events for new residents, orientation guide etc.)					
<b>Languages, education and training</b> (Language courses, translation at events etc.)					
<b>Political and civic participation</b> (Registration of new residents on the electoral roll, regular meetings between residents and political leaders etc.)					
<b>Volunteering and intercultural encounters</b> (Neighbourhood day, citizen house (third place), neighbourhood application etc.)					
<b>Diversity and fight against discrimination</b> (Cultural diversity awareness campaign, neighbourhood mediation service etc.)					



**10. Gostaria que o seu município oferecesse as seguintes atividades, serviços e projetos de convivência intercultural?**  
(respostas múltiplas possíveis)

	Sim	Não	Já existe
<b>Acolhimento e orientação dos novos residentes</b>			
◦ Evento de boas-vindas para os novos residentes			
◦ Guia de boas-vindas			
◦ Assistente de redação pública			
◦ Outros .....			
<b>Línguas, educação e formação</b>			
◦ Cursos de línguas			
◦ Mesas de conversação/café linguísticos			
◦ Tradução de documentos			
◦ Tradução oral em eventos			
◦ Outros .....			
<b>Participação política e cívica</b>			
◦ Incentivar os residentes não luxemburgueses para se registarem para votar			
◦ Informação sobre os partidos políticos e os seus representantes			
◦ Encontros regulares entre os cidadãos e as autoridades locais/responsáveis políticos			
◦ Orçamento participativo para projectos cívicos de interesse geral da população			
◦ Outros .....			
<b>Voluntariado e encontros interculturais</b>			
◦ Dia dos vizinhos ou do bairro			
◦ Centro de cidadão			
◦ Aplicação de vizinhança para ligar os cidadãos			
◦ Actividades comunitárias (jardim, cafés sociais, encontros familiares, etc.)			
◦ Outros .....			
<b>Diversidade luta contra a discriminação</b>			
◦ Campanha de sensibilização para a diversidade cultural			
◦ Serviço de mediação para a vizinhança			
◦ Formação intercultural e anti-discriminação para funcionários municipais			
◦ Outros .....			
<b>Outras sugestões não mencionadas</b>			
.....			



<https://etat.emfro.lu/s3/Esch-Sur-Alzette>

**A sua opinião conta!**

Responda a estas perguntas sobre a sua pessoa e a convivência intercultural na sua comuna até **31.03.2025**:

- **ONLINE:** utilizando o código QR ou copiando o link.
- **POR ESCRITO:** o formulário está disponível na sua comuna e é entregue no mesmo local.

**Ville d'Esch-sur-Alzette**  
**Hôtel de Ville B.P. 145, L-4002 Esch-sur-Alzette**  
**Tel: (+352) 2754 1**  
**Email: [egalitedeschances@villeesch.lu](mailto:egalitedeschances@villeesch.lu)**

**Är Meenung zielt!**

Beäntwert des Froen iwwer Är Persoun an d'Zesummeliwwen an Ärer Gemeng bis den 31.03.2025 :

- **ONLINE:** andeems Dir de QR Code scannt oder de Link kopéiert.
- **UM PABEIER:** andeems Dir de Froebou an Ärer Gemeng ufrot an do nees ofgitt.

**Votre opinion compte !**

Répondez à ces questions sur votre personne et sur le vivre-ensemble dans votre commune jusqu'au 31.03.2025 :

- **EN LIGNE :** en scannant le code QR ou en copiant le lien.
- **SUR PAPIER :** formulaire disponible auprès de votre commune et à remettre au même endroit.

**Ihre Meinung zählt!**

Beantworten Sie diese Fragen zu Ihrer Person und zum Zusammenleben in Ihrer Gemeinde bis zum 31.03.2025 :

- **ONLINE:** durch Scannen des QR-Codes oder Kopieren des Links.
- **AUF PAPIER:** Formular erhältlich in Ihrer Gemeinde und dort ausgefüllt abzugeben.

**Your opinion matters!**

Answer these questions about yourself and living together in your municipality until 31.03.2025 :

- **ONLINE:** by scanning the QR code or copying the link.
- **ON PAPER:** form available from your municipality and to be returned to the same place.



### 1. Identifica-se como

- Homem
- Feminino
- Outro

### 2. Tem

- entre 18 e 29 anos
- entre 30 e 49 anos
- entre 50 e 64 anos
- 65 anos ou mais

### 3. A sua qualificação mais elevada

- Nenhuma
- Ensino primário
- Ensino secundário
- Ensino superior (Bacharelato/Licenciatura/Mestrado/Doutoramento)
- Outro

### 4. Vive e/ou trabalha na comuna?

*(respostas múltiplas possíveis)*

- Vivo na comuna
- Trabalho na comuna

### 5. Que língua prefere utilizar fora de casa?

*(respostas múltiplas possíveis)*

- Luxemburguês
- Francês
- Inglês
- Português
- Alemão
- Outra

### 6. Em que país nasceu?

- Luxemburgo
- Portugal
- França
- Itália
- Bélgica
- Outro

### 7. Vive no Luxemburgo há ...

- 0 a 4 anos
- 5 a 9 anos
- mais de 10 anos
- Não vivo no Luxemburgo

### 8. Vive e/ou trabalha na comuna há ...

- 0 a 4 anos
- 5 a 9 anos
- mais de 10 anos

### 9. Em que medida está satisfeito-a com as atividades e serviços atualmente oferecidos na sua comuna em relação a ...? Numa escala de 1 (muito insatisfeito) a 5 (muito satisfeito).

	1 Muito insatis- feito	2	3	4	5 Muito satis- feito
<b>Acolhimento e orientação dos novos residentes</b> (evento de boas-vindas para os novos residentes, guia de boas-vindas etc.)					
<b>Línguas, educação e formação</b> (aprendizagem de línguas, tradução em eventos etc.)					
<b>Participação política e cívica</b> (inscrição dos residentes nas eleições, reuniões regulares entre os residentes e os dirigentes políticos etc.)					
<b>Voluntariado e encontros interculturais</b> (dia do vizinho, casa do cidadão, aplicação de vizinhança etc.)					
<b>Diversidade luta contra a discriminação</b> (campanha de sensibilização para a diversidade cultural, serviço de mediação para o vizinhança etc.)					